

# EL CORREO



Primer periódico en español de EAU y del Golfo Árabe

## El español se abre camino en las universidades de EAU

La Americana de Dubai pone en marcha unas jornadas con el idioma de Cervantes como referente e hilo conductor... [Página 5](#)

... Y la de Nueva York de Abu Dhabi acoge una intensa noche donde aflora la cultura latina con letras mayúsculas [Página 21](#)



ACTIVOS Y PROVECHOSOS ENCUENTROS EN BURJUMAN / 3

### NO PARAN DE LLEGAR ESPAÑOLES

Arquitectos, ingenieros, informáticos, médicos, azafatas, periodistas, profesionales de marketing y hasta bailarines de flamenco han aterrizado en los últimos tiempos en Emiratos Árabes Unidos

FOTO: EL CORREO

#### ECONOMÍA 4

La Cámara de Dubai destaca el "potencial" de México

#### MÚSICA 19



Aisha Syed. C. UNQUILES

La dominicana Aisha Syed cautiva en Maryah Island

#### CULTURA 17



El embajador, a la derecha. E.C.

Artistas de Colombia exponen en Abu Dhabi y Dubai

#### DEPORTES 22



Lola, tras la victoria. E.C.

Lola, de 6 años, campeona de España de jiu-jitsu

Growth, our greatest challenge.

The biggest challenge facing CEPSA in the future is to maintain our track record of continuous growth. Algeria, Belgium, Brazil, Canada, China, Colombia, Great Britain, Italy, Malaysia, Morocco, Netherlands, Panama, Peru, Portugal, Spain, Suriname, Thailand, UAE and USA and have already been witness to our renewed commitment. At CEPSA we believe in rising to challenges with the aim of becoming a world reference in the energy industry.

**CEPSA**

CEPSA is a wholly owned subsidiary of the IPIC Group of Companies

## MÁS TEMAS EN

## Respaldo a las emprendedoras

Dubai Business Women Council (DBWC) ha redoblado sus esfuerzos con el objetivo de que las mujeres emprendedoras residentes y trabajadoras en Emiratos Árabes Unidos se incorporen a la empresa. **Página 4**

EC



## Feria de Abril

El restaurante Seville's de Dubai, dirigido por Mariano Andrés, celebra con un amplio programa y excelentes propuestas la Feria de Abril del 1 a 5 del próximo mes. **Página 10**

## Artista urbano

El canadiense Sylvain Tremblay, que se autodefine como un "artista urbano", ha situado a las ciudades de Dubai y Abu Dhabi en el centro de su obra. Pinta los aspectos esperanzadores y alegres de la vida. Su fama es internacional. De hecho, ya ha expuesto con éxito en Canadá, EEUU, Asia, Europa y Oriente Medio. **Página 16**



## Bazar Latino

Cientos de personas han acudido al mercadillo de Bazar Latino en Times Square Mall de Dubai. **Página 13**

## RECETANDO SIN LICENCIA POR INMACULADA VEGA

## Sopa de barracuda

Tiempo: 30 minutos.  
Comensales: 4-6.

Ingredientes:

- 1 barracuda o una pescada pequeña.
  - 4-5 dientes de ajo.
  - 1 pimiento verde.
  - 1 huevo por persona.
  - 1 manojo cilantro.
  - 50 gramos de aceite de oliva.
  - Sal, cebolla y 1 hoja de laurel para cocer el pescado.
  - Pan rústico en rodajas.
  - 2 litros de agua
- Preparación:

1. Poner en una cacerola el agua, media cebolla, 1 hoja de laurel y la barracuda y hervir 15 minutos.
2. Retirar el pescado, la cebolla y el laurel y reservar. Cuando esté frío, retirar la piel y espinas y partir en trozos grandes
3. Escalfar los huevos en el caldo. Reservar.



4. Colar el caldo para retirar restos de pescado o de huevo y hervir.
5. En un mortero machacar los ajos con la sal, añadir el cilantro y machacar de nuevo, por último el pimiento verde en trocitos. Tapar con la mano el mortero.
6. Añadir el aceite al machado, remover y verter sobre el caldo hirviendo, dejando cocer 2 minutos. Servir. Colocar en el plato unas rodajas de pan, el pescado, el huevo escalfado y añadir el caldo bien caliente por encima.

## TOME ASIENTO

POR ENRIQUE BENÍTEZ



## PALABRAS EN LA 2

POR DIXON MOYA



## Sonidos en la distancia

Uno de los sonidos que evoco desde la niñez es la del voceador de prensa que anunciaba a todo pulmón el nombre del periódico que distribuía en su labor matinal. Un joven que iba aliviando el peso de su trabajo a medida que los transeúntes se llevaban las noticias, algunas efectivamente muy pesadas por contener el registro de las tragedias cotidianas de nuestro mundo.

El voceador se ubicaba en una esquina de Bogotá y allí llegaban los espectadores, especialmente el día domingo a comprar el paquete de papel. De niño aprendí que igual que el pan recién horneado y fragante, era muy importante comprar el periódico con las noticias frescas. El primer encargo importante que tuve en la vida (mucho antes del honor por parte del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia al encargarme ocasionalmente de una embajada) fue comprar pan y periódico por cuenta de mis padres, que me daban unas monedas para tal efecto. Entendí que el hombre no sólo vive de pan, de noticias también.

La historia del voceador de periódicos tuvo varias etapas. Primero fue un pregonero que leía los titulares de las noticias del día, apaciguando la necesidad de saber de quienes no tenían dinero para pagar el papel periódico o aquellos que por falta de escuela no podían leer. Luego llegaría la radio y le quitó esa tarea al voceador, que ahorró saliva. Décadas más tarde el mismo voceador desaparecía, seguramente con la llegada de la televisión. El voceador se convirtió en un

repartidor mudo, una presencia silenciosa que teme despertar a los suscriptores en las casas donde deja su carga de papel. Aunque el distribuidor sigue siendo la imagen en carne y hueso del periódico, uno de los empleos con más riesgos, en su afán de llevar oportunamente las noticias a los lectores.



Uno se acostumbra a los sonidos, vivimos en un país en el cual por su fe religiosa, cuenta con la bella tradición del llamado a la oración, para lo cual utiliza una figura que todos escuchamos cinco veces al día, el almuecín o almuédano, que combina entre grito y canto la obligación de los musulmanes a elevar sus plegarias. Aunque al comienzo, cuando uno llega como expatriado pueda parecer algo exótico, estoy seguro que algún día extrañaré con nostalgia ese llama-

do puntual. Sobre todo ahora que los sonidos no provienen de seres humanos, sino de los aparatos que surgen como extensiones de nuestro cuerpo. Es impresionante cuantos diferentes ruidos emite un teléfono móvil de acuerdo a las aplicaciones que ofrece. Timbres y tonos que aprendemos a identificar.

Hubo una época en que un periódico era fabricado no sólo con papel, letras e imágenes, también con sonidos a

través de las calles. Uno podría imaginar un voceador ficticio que en una esquina de Abu Dhabi grite a todo pulmón y en español: ¡EL CORREO DEL GOLFO, EL CORREO DEL GOLFO!

Dixon Moya es ministro plenipotenciario de la Embajada de Colombia en Abu Dhabi.

EL CORREO

Primer periódico en español de UAE y del Golfo Árabe

**Edita:** Al-Andalus Context MFZ LLC. Rak Media City Al Jazeera Al Hamra, Ras Al Khaimah, UAE, PO Box 32429 No. 055 118 79 68 **Director:** Rafael Pérez Unquiles. **Redactora jefe:** Marta Pérez Cruzado. **Project Manager:** Carmen Ruiz Pérez. **Coordinadora de la redacción:** Amelia Cruzado Fernández. **Marketing:** Gaspar Morgado Rodríguez. **Diseño gráfico:** Ulises Martín. **Fotografía:** Celia Unquiles. **Edición:** Juan Aurelio Pecino. **Suscripción:** por acuerdo anual. **Imprime:** Al Ghurair Printing.

ENCUENTROS EN BURJUMAN ORGANIZADOS POR PROFESIONALES CON LARGAS TRAYECTORIAS EN EMIRATOS ÁRABES UNIDOS



Sobre esta línea, Jesús Carrillo, a la izquierda, sigue la animada conversación de un grupo de españoles. Arriba a la derecha, David González, Javier Husillos, Pablo Nabás, Álvaro Leonardo y Ángel Ramírez. En la imagen de abajo, Raúl Bordón -izquierda- junto a otros tres españoles presentes en la cita de Burjuman. FOTOS: EL CORREO.

# Llegan españoles de todas las profesiones y de todos los lugares

Arquitectos, ingenieros, periodistas, informáticos y hasta bailarines siguen aterrizando en Dubai y Abu Dhabi

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

Arquitectos, ingenieros, informáticos, médicos, azafatas, periodistas, profesionales de marketing y de la organización de eventos y hasta bailarines de flamenco han aterrizado procedentes de España en los últimos tiempos en Emiratos Árabes Unidos para abrirse camino en el terreno laboral.

Llegan desde todos los puntos del país. De Valencia, Castellón, Benidorm, Jaén, Cádiz, Málaga, Huelva, Córdoba, Asturias, Santander, Barcelona... La mayoría es joven. Muy joven. Y todos tienen como mínimo común denominador estar sobradamente preparados. Saben lo que hacen.

El incesante movimiento migratorio evidencia que el número de españoles en Emiratos continúa creciendo por momentos. A pesar de las noticias que se reciben desde España que apuntan a una recuperación económica, cada vez hay más jóvenes que deciden salir de la Península para buscar oportunidades laborales y de negocio. Y algunas de las ciudades que más atractivos les ofrecen son Dubai y Abu Dhabi, que además se presentan como una base inmejorable

para actuar en la zona del Golfo Árabe.

Todas estas circunstancias han quedado de manifiesto en el tercer encuentro de españoles celebrado en la cafetería Dome de Burjuman, al que han asistido más de treinta personas. La cita, fijada a través del perfil de Facebook 'Españoles en Dubai', está propiciada por españoles con largas trayectorias profesionales en Emiratos que se han empeñado en crear un grupo en el que, fundamentalmente los recién llegados, puedan encontrar información que les sea útil para establecerse en este país.

Estas reuniones también se están revelando como una excelente plataforma para establecer contactos tanto profesionales como personales. Hay quien busca amigos, otros quieren clientes y muchos esperan encontrar a alguien que les indique el camino para lograr un trabajo. Además, a todos les interesa cuanto información les puedan transmitir sobre vivienda, visados, colegios, normativas para parejas y matrimonios, vuelos...

Unos llegan sin nada, para buscarse un trabajo, como es el caso de los arquitectos Susana March y Álvaro Leonardo, que están dedicados en cuerpo y alma a explorar



De izquierda a derecha, Sandra Mannoni, Kon Hans y María Cabrera, durante el encuentro. FOTO: EL CORREO

las posibilidades laborales. Otros, en cambio, como el ingeniero de caminos David González o la informático María Cabrera, han recalado en tierras del Golfo con buenos trabajos debajo del brazo.

Entre los últimos que han llegado a Dubai y que ha participado por primera vez en estos encuentros está Jesús Carrillo, conocido por todos en su Cádiz natal como Jesuli, que es bailarín de flamenco y que viene de la mano de Amalia Megías, también bailarina. Jesús

asegura que está mirando a ver qué encuentra. Y que si no halla nada se vuelve a Cádiz o se marcha a Corea. Miedo, desde luego, no le da el futuro.

También ha asistido a esta última reunión la valenciana Anmol Batria, que lleva en Emiratos algo más de un año. Esta odontóloga especializada en endodoncia decidió, dadas las perspectivas laborales existentes en España y a pesar de que tenía trabajo, abrirse al mercado laboral internacional. Y lo

ha logrado. Hoy se siente muy satisfecha de la decisión que adoptó en su día.

Los presentes pudieron escuchar experiencias de verdaderos emprendedores como Pablo Nabás, que actualmente intenta poner en marcha un negocio de bicicletas públicas. Ideas no faltan a los españoles.

En el encuentro también ha participado el periodista griego Kon Hans, que aunque no es español está estrechamente vinculado a la comunidad hispana. Hasta el punto de que es uno de los principales dinamizadores de estas reuniones. Está casado con una española, Sonia, que es azafata de aerolínea. Trabajó en su día como jefe de prensa del Instituto Cervantes pero su puesto también se esfumó cuando estalló la crisis. Ahora lleva cinco meses intentando buscar un empleo, pero de momento no lo ha logrado.

Dos representantes de EL CORREO DEL GOLFO, Amelia Cruzado y Rafael Unquiles, se unieron igualmente a la cita, que tiene carácter mensual, y explicaron a los asistentes las circunstancias que han hecho posible sacar a la luz en Emiratos Árabes el primer periódico en español del Golfo Árabe.

**ECONOMÍA Y EMPRESA** PROMUEVE PROGRAMAS, CURSOS Y ENCUENTROS CON PERSONALIDADES LOCALES E INTERNACIONALES

# Dubai Business Women Council impulsa su apoyo a las mujeres emprendedoras

La convocatoria de sus galardones Ro'Ya, dotados con premios que suman 100.000 dólares y que tienen el objetivo de respaldar grandes ideas y proyectos en Emiratos Árabes Unidos, continúa abierta hasta el 30 de marzo

MARTA PÉREZ DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

Dubai Business Women Council (DBWC), que se creó en 2002 bajo el apoyo de la Cámara de Comercio de Dubai (Dubai Chamber), se ha marcado el objetivo de educar en el ámbito profesional a las mujeres residentes y trabajadoras de EAU.

Sus comienzos llevaron a los promotores a viajar alrededor de todo el mundo para dar a conocer las grandes oportunidades que Dubai, como ciudad, y Emiratos, como país, da a las mujeres emprendedoras que actualmente viven en el país árabe.

La construcción de una conciencia común, la educación, la promoción de oportunidades y la mejora de la aceptación de las mujeres en los negocios se encuentra en el corazón de DBWC, motivándolas a ser miembros productivos de la sociedad y la economía.

La iniciativa, que cuenta con el respaldo del Jeque Mohamed bin Rashid Al Maktoum, vicepresidente y primer ministro de Emiratos Árabes Unidos y gobernador de Dubai, realiza destacados eventos y cursos todos los meses con el compromiso de mantener activos sus programas.

Para acceder a algunos de los



Encuentro con motivo de la celebración en Dubai del Día de la Mujer. FOTO: M. PÉREZ

encuentros que realiza DBWC hay que registrarse anteriormente como miembro de la organización. "El registro puede hacerse mediante la web <http://www.dbwc.ae/>, donde también se puede encontrar toda la información acerca del grupo", ha informado Nadin Halabi, coordinadora en DBWC.

DBWC promueve "el encuentro y las charlas con grandes perso-

najes de la comunidad emiratí y otras internacionales promocionando las relaciones comerciales a nivel mundial con mujeres y hombres líderes", asegura Halabi.

Además, este tipo de eventos está dirigido a "educar a las mujeres en los ámbitos financiero, económico o empresarial así como a desarrollar su habilidades y mejorar sus capacidades profesionalmente".

Uno de los más recientes y destacados programas que ha creado DBWC, en el que se puede participar sin ser miembro, es el Premio Ro'Ya, resultado de una iniciativa conjunta impulsada por DBWC y Master Card para promover el espíritu empresarial entre las mujeres de Emiratos Árabes Unidos.

Ro'Ya otorga una gran oportunidad a aquellas mujeres que tienen y quieren materializar sus

grandes ideas y proyectos pero no cuentan con el apoyo necesario.

A través de Ro'Ya, las mujeres emprendedoras ciudadanas o residentes de UAE son motivadas a presentar sus propuestas de negocio en la misma website de la organización hasta el próximo 30 de marzo.

"Tras el plazo de presentación las mujeres que se han presentado al premio son convocadas para realizar una serie de 'workshops', de abril a octubre, con el fin de ayudar a impulsar y desarrollar los proyectos que cada mujer ha presentado con anterioridad".

Después de finalizar los talleres los trabajos expuestos por cada mujer son sometidos a una evaluación exhaustiva por parte de un grupo de expertos pertenecientes a Master Card y DBWC, para deliberar quiénes serán las ganadoras de los premios anuales. Las tres mujeres elegidas recibirán 50.000, 30.000 y 20.000 dólares, respectivamente.

Con la creación de DBWC se pone de relieve la importancia y confianza que Emiratos Árabes Unidos ha dado desde su creación a las mujeres. "El Jeque Mohamed ha apoyado y respaldado a las mujeres desde el principio, valorando sus capacidades y habilidades", afirma Halabi.

## La Cámara de Comercio de Dubai destaca "el potencial" de México

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

La Cámara de Comercio e Industria de Dubai ha celebrado el primer evento de la serie Country Focus Briefing de 2014, dedicado en esta ocasión a México. El objetivo de los encuentros es presentar a la comunidad empresarial y al sector gubernamental de Emiratos las oportunidades de negocio e inversiones en los países elegidos.

Participaron en la organización la propia Cámara, la Embajada de México, la oficina regional de representación de ProMéxico en Londres y The Economist Intelli-

gence Unit (EIU). Además, se contó con la asistencia de un centenar de personalidades, representantes de los sectores privado y público.

Abrió el acto el presidente y gerente general de la Cámara, Hamad Buamim, que justificó la elección de México por su potencial económico, comercial y de inversiones.

A continuación, el embajador de México en Abu Dhabi, Francisco Alonso, hizo un sumario de las relaciones bilaterales, resaltando los hechos fundamentales, como la apertura del Consulado General en Dubai en 2009 y tres años más tarde de la Embajada en la capital,

los viajes de los cancilleres de los dos países y, sobre todo, la visita del secretario Meade el 2 de marzo, que, según dijo, "ha dado un nuevo auge a la relación". También hizo alusión a la visita prevista para principios de 2015 del presidente de México a Emiratos.

El titular de la oficina regional de ProMéxico en Londres, Carlos Eduardo Sánchez Pavón, fue el orador principal y en su intervención enumeró y explicó las ventajas comparativas de México y las nuevas oportunidades que brinda el país a los negocios y la inversión gracias a las reformas estructurales acometidas por el Gobierno.



Asistentes al encuentro sobre México en la Cámara de Dubai. E. C.

La especialista en América Latina de EIU, Irene Mia, llegada también de la capital británica, presentó un exhaustivo estudio del país, centrado en la economía, el comercio y las inversiones, que cubrió asimismo aspectos políticos y sociales.

Al evento asistieron destacados empresarios, entre ellos el español José Diego Manzanera, CEO de Gulf Business Consulting, que en la actualidad desarrolla importantes proyectos sobre las sinergias económicas y empresariales que ofrecen Emiratos y México.

'AQUÍ SE HABLA ESPAÑOL' ACTO EN PRO DE LA LENGUA DE CERVANTES Y BORGES

# La Universidad Americana se vuelca con "lo español"

El rector, Lance de Masi, afirma que conocer el castellano y la cultura hispana es "una de las actividades más humanizadoras que existe"

MARTA PÉREZ DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

La Universidad Americana de Dubai celebró el pasado sábado 22 de marzo su primer evento cultural dedicado al español, en concreto denominado 'Aquí se habla español', con el fin de promover la lengua y la cultura hispana en el país árabe.

Lance de Masi, rector de la universidad, afirmó durante el concurrido encuentro que "ninguna persona consciente necesita una razón para aprender español, es la segunda lengua internacional del mundo y el estudio de la literatura y otros aspectos de la cultura hispana es una de las actividades más humanizadoras que existe".

El acto contó con un amplio programa de actividades que fue desde presentaciones de alumnos que ha-

blaban del deporte y sus destacadas figuras latinoamericanas, fútbol o Fórmula 1, hasta demostraciones de cocina dirigidas por auténticos chefs latinos y pasando por actuaciones de flamenco y tango.

Francisco Alonso, embajador de México en Emiratos Árabes Unidos, también estuvo presente en 'Aquí se habla español'. Su exposición se centró en México y la importancia de su cultura, gastronomía y, sobre todo, su gran proyección turística. Además, el embajador no dudó en resaltar la importancia que tiene el español en el mundo y animó a todos los estudiantes y personas a que lo aprendieran.

"La mayor parte del continente americano habla español y somos países que nos encontramos en crecimiento; aprender español significa tener grandes oportunidades de negocio en el futuro", afirmó Fran-

cisco Alonso.

La presidenta del Club Damas Latinas de Dubai, Brigitta García, también subrayó el relevante papel que tiene el castellano entre la comunidad hispana de Dubai.

El acto ha estado coordinado por María Gabriela Farias, profesora en la universidad y latina, que ha proporcionado a los estudiantes la



El embajador de México -en el centro- y el rector de la Universidad Americana -derecha- junto a participantes en el acto. FOTO: CELIA UNQUILES

oportunidad de avanzar en el conocimiento de la cultura hispana.

"El objetivo es dominar la lengua de Cervantes, García Márquez, Borges y un sinnúmero de otros gi-

gantes de la literatura y cultura", afirmó De Masi, quien confía que este sólo sea el comienzo de muchas otras actividades que realcen "lo español".



Francisco Alonso, embajador de México, muestra un ejemplar de EL CORREO en presencia de Marta Pérez, editora del periódico. FOTO: C. U.

## Destacada presencia de EL CORREO

EL CORREO DEL GOLFO ha tenido un destacado papel durante el evento 'Aquí se habla español'. Marta Pérez, editora del periódico, fue invitada por el embajador de México, Francisco Alonso, a dar a conocer los detalles del proyecto que ha hecho posible la primera publicación en español de Emiratos Árabes Unidos y el Golfo Árabe. El alto diplomático mexicano subrayó la importancia de la iniciativa para la creciente

comunidad hispana de Emiratos. EL CORREO comenzó su trayectoria hace un año y medio con su edición digital. Hace dos meses hizo la presentación oficial de su edición impresa en el Hotel Crowne Plaza de la Corniche de Abu Dhabi ante numerosas personalidades de la sociedad latina y local. La Universidad Americana de Dubai se ha unido a los numerosos puntos de Emiratos Árabes donde se distribuirá EL CORREO DEL GOLFO cada 15 días.

**Ana Pérez**  
DANCE SCHOOL

Passion for Dance,  
Passion for Teach

**Classes & Shows**

**Flamenco**  
**Jazz Dance**  
**Street Dance**  
**Hip-hop**

**ZUMBA**  
FITNESS

T. +971 567 149 513  
school@anaperezdance.com - danceindubai@hotmail.com

YouTube www.anaperezdance.com facebook



## INTEGRATED SERVICES

We understand that not all companies require the same solutions, our service model is flexible, adapting to the specific needs of each customer, ranging from the specialist supply of an individual service to integrated facility management of multiple services.

Abu Dhabi Municipality,  
United Eastern Group,  
Sheraton Hotels,  
Hilton Hotels,  
Al Ain Mall,  
Al Hosn University,  
Horizon Schools,  
Etihad,  
Abu Dhabi Business Hub,  
ADCP,  
Johnson Controls,  
Al Farida...

*"because success. needs strong partners"*

[www.optima.ae](http://www.optima.ae)

P.O.Box 42124 Abu Dhabi - United Arabs Emirates

Tlf: 971-2-681-5844

Fax: 971-2-681-5845





Giorgio Starace, embajador de Italia en Emiratos Árabes Unidos –en el centro–, corta la cinta durante el acto de inauguración de la oficina de Alitalia en Abu Dhabi. FOTO: EL CORREO

## La aerolínea Alitalia abre una oficina de venta de billetes en Abu Dhabi

El embajador de Italia en Emiratos Árabes Unidos, Giorgio Starace, fue el encargado de inaugurar las nuevas instalaciones

REDACCIÓN ABU DHABI  
redaccion@elcorreo.ae

Alitalia, la aerolínea líder de Italia, ha abierto una nueva oficina de venta de billetes en el centro de solicitud de visado VFS Global en Abu Dhabi. El recinto fue inaugurado por Giorgio Starace, embajador de Italia en Emiratos Árabes.

También asistieron Joanne Mitchell, Alitalia Country Manager de Emiratos Árabes Unidos, y Ganesh Ullal, director de Márketing de la Agencia de Viaje Omeir; agente General de Ventas de Alitalia en Abu Dhabi.

Alitalia inició los vuelos que operan a Abu Dhabi en diciembre de 2012 con un código compartido con Etihad Airways. El servicio de Abu Dhabi-Roma directo es operado por la compañía italiana a través del Airbus 330.

La apertura de la nueva oficina de Alitalia para reserva y emisión de billetes fue acogida con satisfacción por Giorgio Starace, quien manifestó que “éste es otro logro importante de nuestro equipo de trabajo diario”.

Asimismo dijo que “como embajador de Italia, uno de los países más bellos del mundo, me siento muy orgulloso de dar la bienveni-

da a esta iniciativa destinada a aumentar los flujos turísticos hacia mi país”.

Joanne Mitchell aseguró que “este nuevo punto de venta es otra oportunidad positiva para expandir nuestro alcance en el mercado local y hacer que viajar con Alitalia sea aún más accesible”.

También aseguró que la iniciativa “pone de relieve el compromiso de trabajar conjuntamente con la Embajada de Italia para la promoción de los turistas a Italia”.

Gracias a esta nueva oficina, los viajeros italianos tienen ahora la posibilidad de hacer reservas y la facilidad para conseguir el billete de su viaje, mientras que también puede realizar la solicitud de visa

**Starace afirma que el objetivo de la iniciativa es “aumentar los flujos turísticos con Italia”**

en VFS. El concepto es construir una agencia de viajes donde se puedan realizar todas las gestiones para las personas que viajan a Italia.

Mitchell añadió que a bordo de los aviones de Alitalia “nuestros clientes serán capaces de disfrutar del magnífico servicio de clase empresarial, la mejor de su categoría a nivel mundial, y saborear nuestro delicioso menú, que ha sido galardonado recientemente como la mejor cocina de las aerolíneas por cuarto año consecutivo por la revista estadounidense Global Traveller”.

Los vuelos de Alitalia parten desde Abu Dhabi a las 8.35 am los lunes y martes, y a las 3.20 de la madrugada los viernes, sábados y domingos. Los vuelos de Roma salen a las 9.45 pm los domingos y los lunes a las 11.15 pm del jueves y los sábados y los viernes a las 3.00 pm.

El horario múltiple garantiza la máxima conectividad a través del Aeropuerto Internacional de Abu Dhabi a los destinos de código compartido como Bahrein, Muscat, Karachi, Lahore, Johannesburgo, Bangkok, Melbourne, Sydney, Malé, Nairobi, Seychelles y Singapur.

## Etihad mira con interés a la compañía italiana

Etihad Airways se encuentra en la fase final de negociación para la posible inversión en la compañía aérea italiana Alitalia, según ha informado James Hogan, consejero delegado de la compañía aérea.

Hogan agregó que este tipo de alianzas se encuadran en la estrategia a largo plazo de Etihad para construir una red global de comunicaciones. “Parte de nuestros resultados financieros se deben a nuestra inversión en este

tipo de compañías”, puntualizó.

La inversión en Alitalia se ajusta a los planes estratégicos de Etihad al igual que sucedió con Air Europa en España, una compañía especialmente fuerte en los destinos de Oriente.

El acuerdo con la aerolínea española es el último logro de Etihad con las compañías aéreas europeas y da acceso a la aerolínea de Abu Dhabi a destinos como Bolivia, Argentina, Perú, Venezuela y Brasil.

**MARTINEZ**  
little chef  
COOKING CLASSES

Pre inscription and information  
info@cafemartinez.ae

800-MARTINEZ  
Wafi mall-Media City-Dubai Marina

REPÚBLICA DOMINICANA REUNIÓN INAUGURAL DE CARLAC

# América Latina y Caribe unen lazos con el mundo árabe

El Centro para las Relaciones Árabes con América Latina y el Caribe decide en La Romana establecer cuatro sedes mundiales

REDACCIÓN ABU DHABI  
redaccion@correo.ao

El Centro para las Relaciones Árabes con América Latina y el Caribe (CARLAC) celebró el pasado mes de febrero su reunión inaugural en La Romana, en la República Dominicana. Su principal compromiso es promover y facilitar el comercio entre las dos regiones. Igualmente ha anunciado la creación de grupos de trabajo del Consejo y la puesta en marcha de cuatro centros mundiales de Relaciones Árabes con América Latina y el Caribe.

Asimismo, el Consejo debatió la posibilidad de establecer un banco de inversión árabe-latinoamericano u otras estructuras para facilitar y fortalecer la inversión y las relaciones comerciales entre ambas regiones. También

se identificaron otras áreas de cooperación mutua en campos como turismo, agricultura y seguridad alimentaria.

CARLAC está liderado por su presidente honorario, el Jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, ministro de Cultura, Juventud y Desarrollo Comunitario de UEA, y su presidente es Leonel Fernández Reyna, ex presidente de la República Dominicana y presidente de la Fundación Global Democracia y Desarrollo (Funglode). El ex diplomático Hassan Abdel Rahman desempeña la función de vicepresidente y director ejecutivo.

Entre las determinaciones más importantes adoptadas en la reunión, CARLAC decidió crear cuatro centros mundiales de Relaciones Árabes con América Latina y el Caribe. La asamblea acordó que dos de estos centros deben situar-

se en América Latina y el Caribe, y dos más en el Medio Oriente y África del Norte (MENA).

El Jeque Al Nahyan estuvo representado por el ministro de Estado Abdullah Ghobash, quien destacó en su discurso el compromiso de su país en cumplir con los objetivos del Consejo y agregó que los Emiratos Árabes Unidos tendrán disponibles todos los recursos para que esto ocurra. Definió la reunión inaugural del Consejo como un hito. "Esta cooperación puede incluso servir como un ejemplo de la colaboración global exitosa", dijo el ministro.

El ex presidente, Leonel Fernández Reyna, expresó en su discurso inaugural que América Latina y el Caribe es hogar para más de 20 millones de árabes y muchos de sus descendientes, por lo que es la mayor diáspora internacional.



Abdulla Ghobash, arriba a la izquierda, que asistió a CARLAC en nombre del Jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, ministro de Cultura de UAE. Abajo, aspecto de la mesa que presidía CARLAC. FOTOS: EL CORREO

**Cantadibújula**

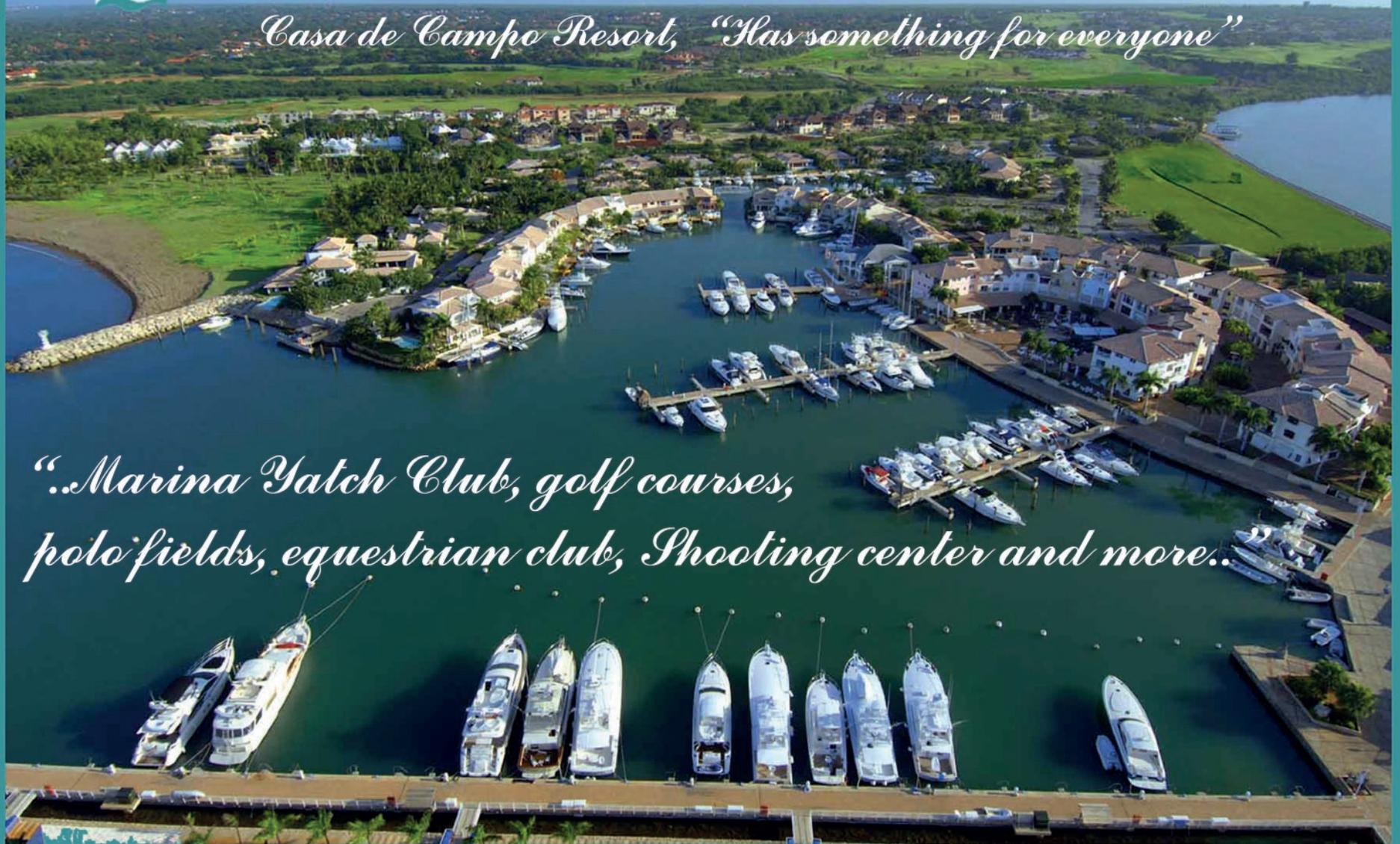
Show flamenco-contemporary and graffiti performance art

Info: Tour manager mobile: +971 505 837 968 - email: cantadibujula@gmail.com



# CASA DE CAMPO LA ROMANA

*Casa de Campo Resort, "Has something for everyone"*



*"..Marina Yatch Club, golf courses, polo fields, equestrian club, Shooting center and more.."*



*The best and most complete resort in the Caribbean*



The best and most complete resort in the Caribbean. Casa de Campo is recognized around the globe for its stunning golf courses, polo fields, equestrian club, Marina-Yacht Club, 13 tennis courts, Shooting Center, Spa, renowned restaurants, spacious rooms, comfortable villas, exclusive beaches and indigenous culture in "The Artists Village" at Altos de Chavon.

Visit Casa de Campo Resort in La Romana, Dominican Republic  
[www.casadecampo.com.do](http://www.casadecampo.com.do)



WAFI MALL EL RESTAURANTE DESPLIEGA DEL 1 AL 5 DEL PRÓXIMO MES UN AMPLIO PROGRAMA

# El Seville's se supera para celebrar la Feria de Abril

Ofrece en Dubai el ambiente de una caseta de la fiesta sevillana y el espectáculo España Bravo Flamenco. El Día de la Familia contará con Las Niñas de la Escuela de Danza de Ana Pérez

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

El restaurante español Seville's, a cuyo frente se encuentra Mariano Andrés Puerta, también director general de Wafi Mall, ha organizado un amplio programa de actividades con motivo de la celebración de la Feria de Abril.

Del 1 al 5 del próximo mes el establecimiento ofrecerá el ambiente que todo español espera encontrar cuando de vivir la feria sevillana se trata. Para ello, todos los días desde las 8 pm a las 11 pm, el restaurante servirá a excelentes previos bebidas y platos propios de la fiesta.

A partir de las 9 pm subirán cada noche al escenario los integrantes del espectáculo España Bravo Flamenco, dirigido por Juan Antonio de los Reyes, que lleva viniendo a Dubai desde hace 13 años para cumplir con su cita con la Feria de Abril y siempre ha obtenido grandes éxitos.

Durante esas jornadas todo en el Seville's responderá a lo que representa el nombre de la Feria de Abril, desde la decoración hasta la música y el baile, presidida por las sevillanas, y pasando por el cálido encuentro de conocidos que se produce en el recinto. Es decir, el



El Seville's se ocupa con esmero de cada detalle de sus apreciadas paellas. FOTO: M. PÉREZ

Seville's será la caseta de Sevilla en Dubai y estará a disposición de todos los españoles y resto de ciudadanos que quieran disfrutar con toda intensidad de la misma.

Pero hay mucho más. Como colofón, Mariano Andrés Puerta ha preparado para el sábado 5 de abril el Día de la Familia, una jornada en la que padres, hermanos, hijos y amigos podrán vivir unos momentos de camaradería y en el mejor de

los escenarios.

El Seville's tendrá ese día sus puertas abiertas desde las 12 pm. Quienes se acerquen hasta el restaurante de Wafi Mall podrán degustar una paella como sólo Mariano Andrés sabe prepararlas, que se servirá junto con dos bebidas. Y todo por 75 dirhams.

Y para amenizar fecha tan señalada estarán las Niñas de la Escuela de Danza de Ana Pérez, sin cuya

presencia no se entiende en Dubai una fiesta con el sello de España.

Desplegarán bailes por bulerías, soleares, alegrías, coplas, con piezas de Francisco Granados, Joaquín Turina y Manuel de Falla. Todas las niñas, con edades comprendidas entre 6 y 13 años y de diferentes nacionalidades, animarán también el ambiente con bailes latinos y street dance. El programa no puede ser más completo.

## El hummus, un antidepresivo que previene el cáncer

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

El hummus gana adeptos por momentos. Entre otras razones porque recientes investigaciones han puesto de manifiesto que además de ser un excelente antidepresivo también tiene propiedades que previenen el cáncer.

De origen árabe, hasta hace poco no era muy conocido. Sin embargo, su reciente proceso de expansión en Estados Unidos ha sido tal que la industria del hummus ha pasado de tener una facturación de cinco millones de dólares anuales hace 15 años a los 530 millones actuales, según consta en una información publicada por el diario The New York Times.

El producto está compuesto por una pasta de garbanzos con zumo de limón, pasta de semillas de sésamo -conocida como tahini- y aceite de oliva. Además, puede ir acompañada de ajo, pimentón, aceitunas, pan de pita o vegetales frescos, según las variedades locales y las tradiciones, aunque versiones más modernas pueden acompañarlo de unas cortezas de maíz o trigo.

Entre las claves del éxito en el mundo occidental de este popular plato que se sirve en todo Oriente Medio, están los beneficios que puede aportar al ser humano. De hecho, se ha revelado como un buen antídoto para la depresión y el cáncer.

## Organic Food ampliará en breve sus tiendas en Emiratos Árabes

AMELIA CRUZADO DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

La cadena Organic Food, fundada en Emiratos en 2005 y que cuenta con tres tiendas en Dubai y otra en Abu Dhabi -concretamente en Masdar-, ampliará próximamente sus establecimientos con la inauguración de una quinta tienda en el centro de Abu Dhabi.

La principal característica de Organic Food es que todos sus productos son naturales. Es decir, ofrece alimentos orgánicos, que son aquellos que durante su etapa

de producción no reciben fertilizantes, herbicidas o pesticidas químicos.

La expansión de Organic Food va en paralelo al incremento de la demanda de sus productos.

Los animales de donde provienen las carnes que ofrecen reciben una alimentación natural. Y los huevos, leche o carnes tienen su origen en animales criados en libertad.

Organic Food recibe desde primeras horas de la mañana a muchos clientes que se acercan a sus establecimientos para hacer la



Imagen de la tienda de Organic Food en Sheikh Zayed Road de Dubai. FOTO: EL CORREO

compra diaria. La mayoría de sus asiduos adquiere toda la gama, pero son muchos los fieles a carnes y verduras, Abundan las mujeres

que no utilizan más que cosméticos cien por cien naturales.

El perfil del cliente habitual de Organic Food es un comprador oc-

cidental, aunque cada vez son más las amas de casa árabes que prefieren llenar la cesta de la compra en estos almacenes saludables.



Varios niños durante las clases de cocina que lleva a cabo Café Martínez en su restaurante de Business Central Towers, situado en la Media City de Dubai. FOTO: EL CORREO

# Café Martínez crea pequeños chefs

Los niños aprenden a cocinar pizzas, pan o galletas mientras se divierten en unas clases que les permiten conocer de forma directa los ingredientes de sus platos favoritos y probar otros nuevos

**MARTA PÉREZ DUBAI**  
redaccion@elcorreo.ae

Un destacado grupo de niños ya ha comenzado las clases de cocina en el restaurante Café Martínez situado en la planta baja de Business Central Towers de Dubai. El segundo encuentro culinario con los más pequeños tuvo lugar el pasado viernes 21 de marzo y, según los responsables del establecimiento, las clases están siendo todo un éxito.

Durante la segunda jornada, Daniela Lumer, chef de repostería de Café Martínez Dubai, ha elaborado junto a los pequeños pizzas, panes y galletas que al final del encuentro han podido degustar tanto grandes

como pequeños. Todos, sin excepción, quedaron encantados con el resultado.

Entre plato y plato, Daniela llevó a cabo juegos muy divertidos con los niños mientras terminaba de cocinarse el menú que han creado juntos.

“Se lo pasan en grande. Es una iniciativa muy bonita y siempre ha

**Los viernes de 11.00 a 13 horas en Business Central Towers**

tenido una gran acogida. Antes de venir a Dubai realizaba lo mismo en Buenos Aires y me pareció una magnífica idea comenzar la actividad en Café Martínez”, aseguró Lumar.

Julia Suárez, global relationship manager, manifestó por su parte que se están cumpliendo los objetivos que se habían marcado, entre los que se encuentran “ofrecer divertidas clases de cocina y talleres” que permitan a los niños conocer de forma directa los ingredientes que componen sus platos favoritos y probar otros nuevos.

Con esta actividad, Café Martínez también persigue que los más pequeños desarrollen habilidades

útiles al mismo tiempo que pasan un agradable tiempo de ocio.

Café Martínez proporciona a los alumnos todos los ingredientes necesarios además de delantales, utensilios para la preparación y recetas. Los pequeños sólo tienen que disfrutar cocinando.

Durante las clases, que se llevan a cabo de 11.00 a 13.00 horas todos

**Ya se han realizado con gran éxito dos encuentros**

los viernes y tienen lugar en el restaurante de Café Martínez Business Central Towers, los niños preparan en cada ocasión un plato diferente.

Cada pequeño chef recibe al final de las clases una tarjeta con la receta que ha cocinado.

Los participantes tienen entre 4 y 12 años de edad. Y la aportación que se ha establecido es sumamente asequible: 95 AED por niño, con el aliciente añadido de que los padres reciben un vale descuento.

Para más información acerca de clases, fiestas de cumpleaños o para registros, basta con enviar un correo electrónico a [info@cafemartinez.ae](mailto:info@cafemartinez.ae).

**GULF BUSINESS CONSULTING**

“ Strategies to guarantee your success in the Middle East™ ”

Emirates Towers, Level 41, Sheikh Zayed Road, PO BOX 31303, Dubai - UAE  
T: +97143197727 - [www.gulfbusinessconsulting.com](http://www.gulfbusinessconsulting.com)

**INAUGURACIÓN** LA PUESTA DE LARGO DEL NUEVO ESTABLECIMIENTO CONTÓ CON UNA MASIVA PRESENCIA DE ESPAÑOLES



El bar Idioms registró una masiva presencia de españoles durante la jornada de su inauguración. A la derecha, Isa y Toni, los impulsores del proyecto. FOTOS: CELIA UNQUILES

# Bar Idioms, las tapas de siempre en el centro de Abu Dhabi

El establecimiento, que abrió sus puertas hace tan sólo unos días, se encuentra en la Corniche de la capital de Emiratos Árabes Unidos y ofrece la cocina que cualquier español espera encontrar

**AMELIA CRUZADO** ABU DHABI  
redaccion@correo.ae

El restaurante español de tapas Idioms ya está abierto en Abu Dhabi. La capital de Emiratos Árabes Unidos acoge desde hace unos días al mejor y único sitio de la ciudad donde degustar la auténtica y tradicional comida española.

Isa y Toni, los creadores de la idea, hacen olvidar la nostalgia a los españoles reunidos en torno a sus mesas. La joven pareja, junto a Juan Fortún Martí, el chef, conoce a la perfección cuál es el gusto de sus clientes. Y lo saben porque ellos mismos han trabajado duro para ofrecer el arte culinario español en un lugar ajeno.

Con el sabor de los guisos caseiros, cocinados al más puro estilo de la tierra, se puede degustar desde una auténtica ensaladilla rusa a huevos con mayonesa, carne en salsa, tortilla de espinacas o el típico plato de choco, sepia o calamar con papas. Por las mañanas han anunciado que van a ofrecer el desayuno español por excelencia: churros con chocolate.

El local, que ha sido montado con la colaboración del socio Ayed Iawan, está ubicado en pleno cen-

tro de Abu Dhabi, en el Corniche Building, frente al famoso paseo marítimo y a la playa pública de la capital emiratí, donde se respira un ambiente internacional.

La cita para la inauguración fue a las 7 de la tarde, ya de noche en Emiratos. Los jóvenes que se acercaron hasta Idioms fueron en su gran mayoría españoles. Todos trabajadores que buscan ese rato de descanso frente a un buen plato y una agradable compañía. En una mesa se situaron los futbolistas andaluces y leoneses que entrenan las categorías inferiores del equipo Al Jazeera. Y en otras, representantes de valientes empresas

**Isa y Toni son los impulsores de un proyecto que tiene como base la comida tradicional de España**

españolas que han dado el salto y se han ubicado en el país.

Al lugar se puede ir con niños, que tienen su propia sala, con tele, papel y colores. Allí pueden jugar tranquilos a su aire, siempre bajo la atenta mirada de los padres. El restaurante también dispone de unos reservados para disfrutar de un partido o de una reunión de amigos o comida de trabajo.

Tony no paró de atender a sus clientes. Recibió de forma personal a todas las personas que llegaban. Charló con ellas como si las conociera de siempre. Y es que el vínculo es fuerte cuando se está lejos. Además, a esta noche perfecta ya le siguen muchas otras con el bar al completo.

El ambiente que se respira en el Idioms es el mismo que en un bar cualquiera en Madrid, en Sevilla, en Barcelona, Galicia o Asturias.

Durante la noche de puesta de largo, Isa ejerció como inmejorable anfitriona. Con una sonrisa permanente sacó platos desde la cocina para depositarlos con cariño en las mesas. Con cariño y con la ilusión de una persona que ha visto hacerse realidad un sueño: traer un trocito de España a 8.000 kilómetros de distancia.



A la izquierda, Ayed Iawan, el socio local. Al lado, Juan Fortún, el chef.



Personal del Idioms en plena actividad y ejemplares de EL CORREO.



El empresario Antonio Unzurrunzaga habla con un futbolista español.

ENCUENTRO INTERNACIONAL CIENTOS DE PERSONAS ACUDIERON AL MERCADILLO IMPULSADO POR MARISOL GRIJALBA Y JACKIE O' STEEN

# Bazar Latino toma Times Square Mall en Dubai

Representantes de numerosos países ofrecen sus mejores productos en una cita en la que EL CORREO DEL GOLFO recibió un aluvión de visitas en su stand

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

Bazar Latino Market Day ha demostrado su poder de convocatoria con el mercadillo que celebró el pasado sábado, 22 de marzo, en el Times Square Mall de Dubai. Durante toda la jornada cientos de personas acudieron al centro comercial situado en Al Quoz para disfrutar del amplio programa de actividades que desplegaron Marisol Grijalba y Jackie O'Steen, responsables de la iniciativa.

Las amplias galerías del mall estuvieron ocupadas por 40 stand que ofrecían los más variados productos de un buen número de países. En concreto, contaron con representación de Colombia, Ecuador, México, Perú, Brasil, Chile, Argentina, Venezuela, España y Portugal. Pero además hubo presen-

## Las Niñas de la Escuela de Danza de Ana Pérez levantaron pasiones

cia de otras naciones como Rusia, Francia y Bélgica, ya que Bazar Latino mantiene las puertas abiertas a todas las nacionalidades que tengan algo que aportar.

Y a la vista quedó que es mucho. Los expositores ofrecieron de todo: ropa, comida, artesanía, complementos y, entre otros muchos productos, hasta sombreros. De hecho, el stand de Panama Hats, promovido por el importador-exportador Javier Sempertegui Arce, fue uno de los más concurridos gracias al

atractivo que generan sus sombreros, hechos en Ecuador.

Pero Bazar Latino puso en escena algo más que expositores. Hubo actuaciones. Muy intensas en el caso de las Niñas de la Escuela de Danza de Ana Pérez, que levantaron pasiones con sus bailes flamencos que dejaron en Times Square evidencias de su excelente línea de aprendizaje y de un estilo que va a más día a día: bulerías, alegrías, sevillanas... Y también street dance, un baile que tiene cada vez más seguidores y al que Ana Pérez presta más gran atención.

Mención especial merece Lola, que con su particular estilo cautivó a las muchas personas que se aproximaron al escenario para seguir en vivo la actuación.

Otros grupos que amenizaron la jornada fueron los de Flamenco Dance Dubai, escuela de baile para niñas dirigida por Cecilia Osborne, y de Easy Dance Dubai, escuela de ritmos latinos de Nuria Martínez Muñoz.

Y para que no faltara de nada Bazar Latino contó con un stand de EL CORREO DEL GOLFO, que distribuyó cientos de ejemplares de su número 1 entre los asistentes.

Durante toda la jornada fueron numerosas las personas que se acercaron hasta el expositor del primer periódico en español de Emiratos y del Golfo Árabe para conocer de cerca el proyecto.

Las enhorabuena y felicitaciones a los editores fueron continuas. En agradecimiento al apoyo que están recibiendo, los responsables del periódico regalaron a numerosos lectores unas tazas blancas con el nombre de EL CORREO DEL GOLFO que han contado con el patrocinio de Emirates Printing Press de Ras Al Khaimah, emirato donde está la sede de la publicación.

Las próximas citas de Bazar Latino están ya fijadas para los sábados 19 de abril y 24 de mayo.



Las Niñas de la Escuela de Danza de Ana Pérez dieron muestra de su arte. FOTOS: CELIA UNQUILES



El stand de EL CORREO DEL GOLFO en Bazar Latino estuvo muy concurrido durante toda la jornada.



EL CORREO regaló tazas serigrafadas.



A la derecha, Lola, en plena actuación. En el centro, Carmen Ruiz ejerce de presentadora.



Panama Hats triunfó en Bazar Latino.



A la derecha, Marisol Grijalba y Jackie O'Steen, equipo de Bazar Latino. Al lado, las Niñas de Ana Pérez.

# PRESENCIA HISPANA



1. Un niño aprende a cocinar en Café Martínez. 2. Demostración de tango en la Universidad Americana de Dubai. 3. Dos estudiantes muestran en la Universidad de Nueva York de Abu Dhabi la contraportada de EL CORREO DEL GOLFO. 4. Gran ambiente en la fiesta del atardecer organizada por Lara Núñez y Luis Gavín en la Marina. 5. María Gabriela Farias, coordinadora del encuentro 'Aquí se habla español', celebrado en la Universidad Americana de Dubai. 6. Stand en Bazar Latino, que ha tenido lugar en el Times Square Mall de Dubai. 7. Integrantes de Easy Dance en la Universidad Americana. 8. Niñas de la escuela de danza de Cecilia Osborne. 9. Cuadro flamenco de Easy Dance. FOTOS: EL CORREO DEL GOLFO



# Artistas llegados de 34 países se dan cita en Art Dubai

Más de 85 galerías y 500 profesionales asisten a la mayor feria de arte internacional que tiene lugar en el Golfo Árabe, que ha estado marcada por el incremento de las ventas

**CARMEN RUIZ DUBAI**  
carmenruiz@elcorreo.ae

Art Dubai, la mayor feria de arte internacional de la región del Golfo, abrió sus puertas al público el pasado 20 de marzo en Madinat Jumeirah con el objetivo principal de aunar a los mejores artistas mundiales del momento.

Con 85 galerías de 34 países diferentes y más de 500 profesionales, la octava edición anual de la exposición ha sido la más grande de su historia.

La feria, que estuvo abierta al público hasta el día 22 de marzo, ha reunido a más de 60 grupos de museos y 400 comisarios de todos los rincones del mundo.

Art Dubai, celebrado bajo el patrocinio de Su Alteza el Jeque Mohammed bin Rashid Al Maktoum, vicepresidente y primer ministro de los Emiratos Árabes Unidos y Gobernador de Dubai, contó con la presencia del Príncipe Heredero de Dubai, Su Alteza el Jeque Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum, que se acercó a visitar la feria en la antesala del martes.

Su Alteza el Jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, ministro de Cultura, Juventud y Comunidad de Desarrollo de EAU, fue el encargado de inaugurar la nueva galería Art Dubai Modern.

La feria de este año contó con tres programas diferentes: Contemporáneo, Marker y Modern, la novedad de 2014.

Durante el evento también se celebró el Forum de Arte Global, en el marco del cual relevantes figuras de diferentes culturas y disciplinas realizaron charlas de alto nivel durante los días en que duró el encuentro.

La directora de la exposición, Antonia Carver, afirmó que estaban "encantados con el éxito obtenido en la edición".

Las galerías museísticas han realizado importantes ventas este año, lo que es indicativo del aumento de interés por el arte contemporáneo y moderno, al que nunca antes se la había dado tanta importancia.

Asimismo, Caver se mostraba orgullosa de haber podido aportar su grano de arena, junto con artistas, galerías y patrocinadores, en el crecimiento de la reputación de los Emiratos Árabes Unidos como centro internacional del arte de la región.



Art Dubai 2014 ha contado con un sólido programa solidario a través del cual se han incluido proyectos



Distintas obras expuestas en Art Dubai. FOTO: MARTA PÉREZ

educacionales, doce obras específicas del evento y Radio Falgoosh en directo. Además, se han realizado proyecciones de vídeo y un programa de pequeños artistas para niños de la Sheikha Manal, que se emitió cada tarde hasta el momento del cierre de la exposición, un hecho que tuvo lugar el sábado día 22.

El paso de Garden and the Spring,

la exposición que ha mostrado las obras de los ganadores del Premio de Arte Abraaj Group, patrocinado por Madinat Jumeirah, ha tenido una gran acogida por parte de los visitantes.

La octava edición de Art Dubai se llevó a cabo en asociación con el Grupo Abraaj y ha sido patrocinado por Cartier y Emaar.

## Panamá protagonizará el 40 Festival de Cine Iberoamericano

**REDACCIÓN HUELVA (ESPAÑA)**  
redaccion@elcorreo.ae

El Festival de Cine Iberoamericano de Huelva, que se celebrará entre el 15 y el 22 de noviembre, tendrá en su 40 edición a Panamá como protagonista con la dedicatoria de su cartel anunciador y con una presencia destacada de su industria cinematográfica tanto en el certamen como en el Foro de Coproducción Huelva.

Así lo han acordado el director del Festival onubense, Eduardo Trías, y la viceministra de Comercio Encargada, Irma Chong, que han rubricado un acuerdo de colaboración entre ambas instituciones por el que Panamá se convertirá en patrocinador del certamen en la próxima edición.

Eduardo Trías ha valorado positivamente la suma de Panamá a la familia de patrocinadores y colaboradores del Festival y ha afirmado que "este país viene manteniendo una importante presencia en el cine iberoamericano gracias a la apuesta de su Gobierno por esta industria" y ha recordado que "será sede de la próxima entrega de los Premios Platino del cine iberoamericano" el próximo día 5 de abril, en la que se darán cita todas las producciones del orbe iberoamericano del último año.

Asimismo, Trías ha reconocido el gran auge que está experimentando el Festival Internacional de Cine de Panamá en el contexto de las citas internacionales.

### PREMIOS PLATINO

Con todo, el Festival de Cine Iberoamericano de Huelva acogerá en su próxima edición una sección dedicada al país americano, que también tendrá una especial presencia en el apartado industrial del certamen onubense. Los proyectos provenientes de Panamá tendrán un papel destacado en el Foro de Coproducción Huelva y serán presentados ante el medio centenar de productores asistentes al encuentro. Además, en el marco de la semana del Festival, los responsables de la Administración panameña ofrecerán en Huelva una recepción institucional y promocional.

El Festival de Cine Iberoamericano de Huelva abrirá en mayo el plazo para la presentación de trabajos para participar en su 40 edición. El Foro de Coproducción abrirá igualmente el proceso de inscripción de trabajos el día 15 del mismo mes.

## SYLVAIN TREMBLAY. Artista urbano

# “Dubai es el encuentro de oriente con occidente”

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

El canadiense Sylvain Tremblay se define como un “artista urbano”. Pinta los aspectos esperanzadores y alegres de la vida. Y le atraen metrópolis como Dubai, una ciudad en la que ve el punto de encuentro de oriente con occidente y a la que define como joven y llena de vida y de innovación. Es lo que hoy le inspira. Pero tiene claro que antes de coger el pincel hay que “vivir, viajar, aprender y amar”. De lo contrario, cree que no hay historias que contar. Su fama es internacional. De hecho, ya ha expuesto en Canadá, EEUU, Asia, Europa y Oriente Medio.

### ¿Cuál es su método de inspiración?

Es como cuando eres joven y quieres ser escritor. Primero tienes que vivir, viajar, aprender y amar para tener una historia que contar. Lo mismo ocurre con la pintura.

**“Antes de comenzar a crear tienes que vivir, viajar, aprender y amar”**

### ¿Qué técnicas utiliza?

Las imágenes que pinto son una representación de los aspectos esperanzadores y alegres de la vida humana. Uso acrílicos y una capa final de barniz. Puedo crear formas humanas en un acabado mate, en contraste con lo abstracto, fondos súper brillantes o planos de color. Mis obras son casi escultóricas. Las figuras esbozadas parecen surgir a través del telón de fondo.

### ¿Cómo se autodefiniría?

Soy un artista urbano. Examinó cómo los materiales de la ciudad crecen y también su decadencia, lo mismo que ocurre en la naturaleza. Así como el pintor de paisajes entiende los árboles y los colores del cielo, yo entiendo las texturas de una ciudad. Mi trabajo es una ilusión de la libertad. Mi estilo parece fluir libremente, pero en realidad el concepto ya se ha concebido en los detalles más precisos.



Sylvain Tremblay posa ante una de sus obras. FOTO: EL CORREO

### ¿Por qué Oriente Medio?

Los nuevos entornos inspiran mis proyectos, Dubai y Abu Dhabi son esas ciudades. Mi inspiración proviene ahora de Oriente Medio, donde estoy viviendo. He realizado cuatro exposiciones en Dubai y Abu Dhabi y voy a ser parte del próximo Sikka, un evento de arte.

### Describe a Dubai.

Dubai es la ciudad donde Oriente

encuentra a Occidente. Todo crece muy rápido. Una ciudad que es joven, llena de vida y de innovación. Aquí los sueños pueden hacerse realidad, lo imposible puede hacerse posible. Esta infinitud es la que expreso usando colores y texturas locales como la pintura con arena y gasolina. Quiero ser parte de esta ciudad, de la velocidad, de la emoción de la Exposición Universal de 2020. Quiero

verlo crecer y celebrar su singularidad.

### ¿Cómo es su arte?

Mi arte es como la manipulación espontánea del alma: se levanta y es más fuerte. Uso la experiencia como un mensaje que debo cumplir. Exploro cada nueva ciudad y cada nueva pintura como si fuera la primera vez, sin límites ni juicio. Mi arte es intuitivo.

Your ad here

Advertise with us and enjoy our low cost rates.

Please contact us: email: [redaccion@elcorreodelgolfo.org](mailto:redaccion@elcorreodelgolfo.org)  
mobile: +971 551 187 968

**EL CORREO**

Primer periódico en español de UAE y del Golfo Árabe



[www.elcorreo.ae](http://www.elcorreo.ae)

Follow us to keep up to date with the latest news:



El Correo del Golfo



@elcorreouae



**EXPOSICIÓN EN TOTAL ARTS DE COURTYARD EN DUBAI** EL EMBAJADOR DE COLOMBIA EN ABU DHABI ASISTE A LA APERTURA DE LA MUESTRA



De izquierda a derecha, Rafael Arismendy, Roberto Vélez Vallejo, Dariush Zandi, Dixon Moya y Patricia Mogollón, junto a una de las obras de Cecilia Moreno en Total Arts. En la imagen de la derecha, el embajador de Colombia en Abu Dhabi escucha las explicaciones del director de Total Arts.. FOTOS: EL CORREO

## Moreno-Yaghoubi rompe moldes

La artista colombiana utiliza para realizar sus originales creaciones objetos antiguos u olvidados que encuentra abandonados en mercadillos o en tiendas de segunda mano; los transforma y les da vida nuevamente

**AMELIA CRUZADO DUBAI**  
redaccion@elcorreo.ae

El embajador de Colombia en Abu Dhabi, Roberto Vélez, ha asistido en la galería Total Arts de Dubai a la apertura de la exposición de Cecilia Moreno-Yaghoubi, artista colombiana afincada en Nueva York. Junto al embajador acudieron al acto el ministro plenipotenciario de la Embajada colombiana, Dixon Moya, el cónsul, Rafael Arismendy, y Patricia Mogollón.

El director de Total Arts at Courtyard, Dariush Zandi, fue el encar-

gado de presentar a los altos representantes diplomáticos las tres obras expuestas de la prestigiosa artista, que podrán admirarse en la sala hasta el 25 de abril.

Los trabajos que ahora se presentan en Dubai de Cecilia Moreno-Yaghoubi pertenecen al grupo denominado 'Blanco y Negro', una propuesta llena de nostalgia, de recuerdo, del pasado en el presente.

El uso de ropa de bebé desgastada por el tiempo, montada con viejas fotos sin color, de personas sin nombres, sin fechas, dan a la muestra un aire romántico y frágil.

Evoca un sentimiento de búsqueda de los olvidados, de los seres anónimos que cobran un especial protagonismo. Es un mundo de fantasía y de ensueño dentro de la realidad transmitida por la foto. Estos retratos nos trasladan a otra época, donde el deterioro de las cosas recuerdan a los espectadores la fragilidad de la existencia humana.

A través de su trabajo modifica objetos considerados antiguos y olvidados y los transforma y resucita, les da vida nuevamente.

Cecilia Moreno Yaghoubi ofrece imágenes evocadoras o, como ella

misma explica, "recuerdos táctiles" que exploran el reto de pertenencia y de creer, ya sea a través de la fe, la cultura, el sexo o ideología.

Imaginería social y política, la iconografía religiosa, objetos encontrados y técnica mixta se combinan en la fascinante, y a veces inquietante, obra de la colombiana.

Moreno-Yaghoubi, que emigró junto a su familia de Colombia a Nueva York, obtuvo una licenciatura en Administración de Empresas y comenzó su trabajo en la gestión de la propiedad. Pero un cambio de rumbo total en su vida le llevó a la

dedicación en exclusiva a la expresión creativa.

Para alcanzar la serenidad actual en sus creaciones utiliza piezas mezcladas con materiales que encuentra en mercadillos y tiendas de segunda mano.

Se estrenó como artista en la exposición 'Orígenes latinos - raíces latinas' en la galería Chelsea de Nueva York en 2005. También ha expuesto en Connecticut, en la Galería de Cork, en el Lincoln Center, la Academia Nacional del Museo de Arte y en el Consulado de Colombia en Nueva York.

## Sonia Morillo lleva sus 'Crónicas de Ojo' a la Embajada de Colombia

**REDACCIÓN ABU DHABI**  
redaccion@elcorreo.ae

La obra de la fotógrafa colombiana Sonia Morillo se ha unido a la de otros destacados artistas que la Embajada de su país en Abu Dhabi ha colgado de los muros del salón principal de la sede diplomática. La exposición, que tiene por nombre 'Crónicas de Ojo, EAU', ofrece una muestra de los diferentes aspectos de la vida en Emiratos Árabes Unidos a través de la lente de la colombiana.

Espectaculares edificios que marcan records mundiales como el Burj Khalifa, obras como la em-

blemática escultura de caballo de Botero, la vida en los zocos o imágenes de ciudadanos locales en su discurrir por la ciudad componen el relato que Sonia Morillo ha hilvanado a través de su cámara y que se puede contemplar los días laborales -de domingo a jueves de 9.00 am a 3.00 pm- en la Embajada de Colombia.

Sonia Morillo se graduó en Publicidad en la Universidad Jorge Tadeo Lozano de Bogotá, en donde trabajó como directora creativa, diseñadora gráfica y fotógrafa. A finales de los años 90 viajó a Estados Unidos y desarrolló una productiva actividad en agencias de

publicidad y compañías de producción de cine.

En 2008 se trasladó con su familia a Emiratos Árabes, donde ejerció como fotógrafa y diseñadora independiente en Abu Dhabi hasta 2010, cuando se fue a Dubai.

Sonia Morillo no es la única profesional de la fotografía que ha dejado su huella en la Embajada de Colombia en Abu Dhabi. La sede diplomática, dentro de la programación cultural con motivo de su primer aniversario en Emiratos, también ha mostrado las obras inmortales del fotógrafo colombiano Leo Matiz (Aracataca, 1 de abril de 1917 - Bogotá, 24 de octu-



Dos visitantes observan las fotos de Sonia Morillo. FOTO: EL CORREO

bre de 1998), en una colección especial homenaje a la música de los pueblos de América.

A estas exposiciones hay que sumar la del pintor colombiano Juan Carlos Ospina Ortiz, que

tuvo lugar con ocasión de la celebración del 20 de Julio de 2012, Fiesta Nacional de Colombia. Ospina Ortiz, que vive en España, ofreció una muestra con el nombre de 'Visiones'.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ DE DUBAI ENTREVISTA EN EXCLUSIVA AL MÚSICO PORTORRIQUEÑO NÉSTOR TORRES

# “Hay que difundir la Hispanidad”

El flautista, ganador de un Grammy Latino, envía tras su concierto un “cálido y sincero” saludo a todos los hispanos de la ciudad, a quienes dice que tienen importantes objetivos que cumplir en Emiratos Árabes Unidos

CRISTINA CARATSCH DUBAI  
redaccion@lcorreo.ae

El portorriqueño Néstor Torres ha triunfado en el Festival Internacional de Jazz de Dubai. Una legión de seguidores se dio cita en la Festival City para rendirse ante un flautista de jazz que ganó en el año 2000 el premio Grammy Latino al Mejor álbum de música instrumental pop por su trabajo ‘This Side of Paradise’. A sus 56 años continúa el pie del cañón y en plena forma. Lo dejó claro en la entrevista que, tras su actuación, concedió a EL CORREO DEL GOLFO y en la que dijo que “los hispanos tienen una importante misión que cumplir en Dubai”: difundir la Hispanidad.

**¿Qué tal el público de Dubái?**  
Magnífico. Fue una sorpresa muy agradable la calidad de la recepción. Muy emocionante el Festival Internacional de Jazz de Dubái, reconocido mundialmente. Para un artista tener la oportunidad de ser parte de esto es muy especial, así que me siento muy feliz.

**Su pasión es la flauta, ¿por qué eligió ese instrumento?**  
Porque era diferente. Mi padre era músico, siempre estuve rodeado de todos los instrumentos musicales. Y la flauta cautivó mi



Néstor Torres, durante la entrevista. FOTO: ADRIANA CARACHEO

atención porque es un instrumento diferente.

**¿Cómo se dio cuenta que tenía ese don y cuándo lo descubrió?**  
Para mí siempre ha sido una cosa muy natural. Decidí tomar una carrera de músico cuando creí que era fácil por mi talento natural. Poco sabía yo en aquellos momentos de lo difícil que es llevar a ade-

lante una carrera artística profesional.

**¿Le fue difícil llegar a ser un flautista ya ganador de un Grammy?**  
Sí, siempre es un reto. Pero al mismo tiempo me siento muy bendecido por lo que hemos logrado hasta ahora. Y todavía nos falta mucho.

**¿Se le presentaron más oportunidades en el medio después de haber ganado un Grammy?**  
Disfrutamos de otras oportunidades y expandir los horizontes.

**¿De todos sus álbumes cuál es su favorito?**  
Es difícil decir. Yo diría que ‘Dances players and meditation for peace’, y en el lado opuesto de mi estilo ‘Nouveau latino’.

**¿Su canción favorita?**  
‘Alfonsina y el mar’, me viene a la mente. Tengo muchas canciones que me gustan mucho, pero ‘Alfonsina y el mar’ tiene algo que a mí siempre me ha cautivado.

**¿Qué es ese algo?**  
No sé, es la melodía, sentimientos... Interpretando la canción me convierto en una media unidad, es un vínculo de expresión, de algo más allá de una simple canción.

**¿Sus planes de futuro?**  
El lanzamiento de una obra musical coreográfica que se llama ‘New dance’. Combina el nuevo tango y diferentes estilos musicales.

**¿Con quién le gustaría tocar?**  
Con Yo Yo Ma.

**¿Por qué?**  
Porque Yo Yo Ma es un artista su-

premo, en sí un virtuoso del más alto nivel, de la más alta calidad humana, sus cualidades, su arte y su carrera son un gran punto referencia y fuente de inspiración.

**¿Algo que le quiera decir a la gente que le sigue, que le gusta su música?**  
Gracias y gracias. Y que continúen compartiendo con otras personas lo que yo tengo que ofrecer.

**¿Cómo hace usted para interpretar con la misma pasión que la primera vez una canción que se repite en muchos escenarios?**  
Depende del ambiente, del público. Depende de la vivencia que se está teniendo con los colegas los músicos. En ese momento la misma canción siempre puede interpretarse de diferentes maneras, puede tener diferentes significados.

Las últimas palabras de Néstor Torres fueron para los hispanos de Dubai: “Quiero enviarle un saludo cálido y sincero a los residentes hispanos en Dubai. Sé que es una gran aventura, también sé que no es fácil, pero hay que recordarles que tienen una misión muy importante aquí en Dubai. Transmitir nuestra calidez, nuestro corazón, nuestra hispanidad compartirla con personas en Dubai que es un punto muy importante ahora”.

## La música del Pacífico colombiano deja profunda huella en Emiratos

DIXON MOYA ABU DHABI  
redaccion@elcorreo.ae

Si uno aprecia el mapa musical colombiano, quizás sea más fácil identificar la región Caribe que la del litoral Pacífico. Los ciudadanos del mundo cuando se refieren a la música colombiana, suelen identificar la cumbia, el vallenato, el bullerengue, aires caribes conocidos gracias a grupos e intérpretes que han tenido éxito comercial y aceptación popular.

En el caso de la zona del Pacífico, los grupos musicales más conocidos son las legendarias Orquestas de Salsa de las inmediaciones de Cali, ciudad que no en vano se identifica con ese ritmo nacido curiosamente en el Caribe, en Cuba

y Puerto Rico. Sin embargo, la misma suerte no ha acompañado a ritmos folclóricos como el currulao, al menos hasta la aparición en la escena musical de ‘Herencia de Timbiquí’, originarios del municipio del mismo nombre ubicado en el sur occidental del país, en cercanía al Océano Pacífico, en donde existe una tradición cultural muy rica por los afrocolombianos.

‘Herencia de Timbiquí’ muestra la fusión entre los instrumentos llegados desde África que han evolucionado, combinados con los originarios de Europa. Las personas de Timbiquí son muy orgullosas de sus raíces, que se reflejan en los instrumentos musicales propios de su cultura como la marimba, el cununo, el guasá, el bombo. De hecho

en una estrofa de su himno se lee: “Si sonando está la marimba / el cununo, también el guasá, / con el bombo se alegra la vida / al oírlos feliz repicar”.

El grupo de música del Pacífico colombiano ‘Herencia de Timbiquí’, fundado en 2000, se ha dado a la tarea de retomar el conocimiento musical empírico de los ancestros y mezclarlo con elementos de la música urbana contemporánea.

En tan corto tiempo, es impresionante la cantidad de reconocimientos recibidos por este grupo en Colombia y el exterior.

Ahora ha visitado UAE en donde aparte de cumplir con más de 30 conciertos como grupo residente en la iniciativa IZEL Latin Artistry del Conrad Hilton en Dubái, aceptó



‘Herencia de Timbiquí’, en un taller en Abu Dhabi. FOTO: EL CORREO

de forma generosa dictar un taller de música del pacífico colombiano en las instalaciones de la Universidad de Nueva York de Abu Dhabi, a instancias de estudiantes colombianos de esa institución educativa.

Durante dos horas, los integrantes del grupo musical explicaron a una audiencia integrada por estudiantes de diversas nacionalidades, la historia de la música del Pacífico colombiano.

La Embajada de Colombia, que se hizo presente en tan especial acto, pudo registrar con profundo orgullo y satisfacción la generosidad del grupo colombiano en esta presentación, así como la receptividad de los jóvenes estudiantes, quienes al final no resistieron las ganas de bailar con el sonido contagioso de ‘Herencia de Timbiquí’ y lanzar un emocionado grito de “Viva Colombia”.

'ARTE PARA LA SALUD' DE CLEVELAND CLINIC CONCIERTO DE VIOLÍN EN SOWWAH SQUARE DE MARYAH ISLAND

# La dominicana Aisha Syed cautiva en Abu Dhabi

La joven intérprete, que era esperada con expectación en Emiratos Árabes Unidos, fue presentada por la embajadora de su país, Clara Martínez Thedy de Safa

AMELIA CRUZADO ABU DHABI  
redaccion@correo.ae

La violinista dominicana Aisha Syed ha cautivado dentro de la programación de conciertos desarrollada por Cleveland Clinic de Abu Dhabi con la denominación de 'Arte para la salud'.

Syed, que era esperada con gran expectación en Emiratos Árabes Unidos, fue presentada por la embajadora de la República Dominicana en Abu Dhabi, Clara Martínez Thedy de Safa, que le dirigió grandes elogios. La alta diplomática, junto a varios miembros de su delegación, siguió el concierto desde la primera fila del público con emoción y sumo interés.

Durante su concierto, que registró un lleno absoluto, la joven intérprete dominicana deleitó con su arte a los congregados en la plaza Level en Sowwah Square en la isla de Maryah de Abu Dhabi.

Los asistentes acudieron, a pesar de ser horario laboral, a apreciar su fina melodía y quedaron cautivados por la suave sinfonía del violín de Aisha, a quien ni el fuerte viento del sur reinante en la isla pudo callar.

Aisha Syed Castro es una virtuosa violinista dominicana que, con tan sólo 23 años, ha tocado en las más prestigiosas salas del mundo. En la isla de Abu Dhabi tuvo recuerdos para su madre y su hermana.

Aisha fue una niña prodigio. A los cuatro años de edad ya manejaba el violín y a los seis formó parte de la Orquesta Sinfónica Infantil Dominicana. A los once debutó con la Orquesta Sinfónica Dominicana.

La joven lanzó su primer disco en abril 2012, titulado 'Pasión Latina', trabajo que derrocha ese arte especial que las personas latinas llevan dentro.

La gira de la violinista de este mes le llevará a tocar en tres continentes en una semana. Podrán admirar su arte en Oriente Medio, Europa y Norteamérica.

Syed fue elegida como una de los diez mejores músicos clásicos de Europa por The Arts Club Classical Music Award.

La virtuosa violinista culminó el año 2013 con tres grandes conciertos en Londres dentro del marco de su gira 'Virtuoso Sarasate World Tour'.



La joven violinista dominicana Aisha Syed, durante su concierto en Abu Dhabi . FOTOS: CELIA UNQUILES



Dos aspectos del público y la embajadora de la República Dominicana durante la presentación.




مطبعة الإمارات للنشر والطباعة

# Emirates

PRINTING & PUBLISHING

Tel. : 07 2284400  
Fax : 07 2284401  
P.O. Box : 5221  
Near Immigration  
Ras Al Khaimah - UAE



Your Printing Partner

## **BIRTHDAY TREAT ON US.**

Book your birthday at Cho Gao Asian Experience, Heroes Sports Bar, Level Lounge Rooftop Bar, The Garden Restaurant or Spaccanapoli Ristorante and have a very festive celebration with a bottle of bubbly and a birthday cake on us.

24-hours prior reservation required. Minimum spent AED 450.  
Crowne Plaza Abu Dhabi, Hamdan Bin Mohamed Street, P.O. Box 3541

ARTE, GASTRONOMÍA Y CULTURA CIENTOS DE PERSONAS RESPONDEN A LA LLAMADA DE LOS ORGANIZADORES

# Noche Latina en la Universidad de Nueva York de Abu Dhabi

Estuvieron presentes estudiantes de Colombia, México, República Dominicana, Chile, Perú, Argentina, Panamá, Ecuador, Brasil, Bolivia y Paraguay, entre otros países hispanos y suramericanos

MARTA PÉREZ ABU DHABI  
redaccion@lcorreo.ae

La actividad de la comunidad latina en Emiratos Árabes Unidos va a más. Los encuentros que se promueven ya no son los de un grupo de amigos o conocidos que se citan en una casa o un bar para darse la novedades. Los miles de hispanos que se encuentran en Emiratos hacen hoy posible la celebración de relevantes acontecimientos. Y uno de los lugares donde ha quedado de manifiesto es la Universidad de Nueva York de Abu Dhabi, que ha acogido una gran Noche Latina que resultó multitudinaria.

Hubo música y baile. Pero también cultura, arte y comida. Y, sobre todo, una masiva presencia de países hispanos y suramericanos. Estuvieron presentes Colombia, República Dominicana, México, Chile, Perú, Argentina, Panamá, Ecuador, Brasil, Uruguay, Bolivia o Paraguay.

La 'Latin Night' de la Universidad de Nueva York ha estado organizada por un grupo de latinos del que forman parte Sebastián Rojas y Dominique Lear, estudiantes que están dejando en la capital de Emiratos Árabes muy alto el pabellón de sus países.

La Noche Latina ha contado con el apoyo de las embajadas de Colombia, México, República Dominicana y Argentina en Abu Dhabi. De hecho, algunos de sus más destacados representantes estuvieron presentes en el evento, entre ellos Dixon Moya, ministro plenipotenciario de la Embajada de Colombia, Rafael Arismendy, cónsul colombiano, y Pedro Blanco, jefe de la Cancillería de la Embajada de México, entre otros.

Alumnos de los distintos países instalaron expositores que ofrecían excelentes muestras gastronómicas y de artesanía y que registraron numerosas visitas a lo largo de la noche. Entre las personas que acudieron al encuentro estaban muchos estudiantes latinos en Abu Dhabi, también otros que hablan o tienen especiales vínculos con el español y personas de distintas nacionalidades a



La Noche Latina, que contó con representantes de las embajadas de Colombia y México, estuvo marcada por el buen ambiente y una intensa actividad. FOTOS: EL CORREO

las que interesa la cultura latina.

La parte más animada de la velada vino de la mano del baile y de

las actuaciones musicales. Un nutrido grupo de brasileños ofreció una actuación de capoeira, que

llamó poderosamente la atención de quienes la presenciaron por primera vez.

También fue posible seguir una representación de la Diablada, una danza primigenia, típica y principal de la región de Oruro, en Bolivia, llamada así por la careta y el traje de diablo que usan los bailarines. Dieron vida a los diablos siete destacados bailarines: Claudia, Diana, Lucas, Atilio, Emily, Yannick y Rend.

Igualmente hubo actuaciones musicales, entre otras la del colombiano Sebastián Rojas, que además de realizar una destacada aportación para la Noche Latina en el terreno organizativo subió al escenario para, guitarra en mano, interpretar varias cancio-

## Cantes por Shakira y actuaciones de capoeira y la diablada pusieron la nota de color

nes, entre las que incluyó 'Inevitable', de su paisana Shakira.

Los organizadores agradecieron a todos su presencia y a las embajadas la ayuda que les han prestado para llevar a cabo un acontecimiento de marcado carácter cultural que, según la valoración de quienes tuvieron la oportunidad de estar presentes, fue un gran éxito.

EL CORREO DEL GOLFO acudió a la cita. Y no sólo para dar testimonio de lo allí sucedido sino además para distribuir entre las cientos de personas presentes ejemplares del número 1 de su edición impresa, que además también ha llegado a numerosos puntos de Dubai y Abu Dhabi, entre otros lugares de Emiratos Árabes Unidos como Umm al Qwain.

La presencia en las universidades del primer periódico en español del Golfo es uno de los objetivos de sus responsables.

DEPORTES COMPITIÓ JUNTO A 420 LUCHADORES LLEGADOS DESDE TODOS LOS PUNTOS DEL PAÍS

# Lola se proclama campeona de España de jiu-jitsu brasileño

La pequeña española afincada en Dubai, donde a sus 6 años despliega una brillante carrera en el mundo del baile, participa con gran éxito en el destacado torneo celebrado en Madrid

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

Ya es toda una institución en Dubai por su arte y su talento para el baile, de cuyo estilo y gracia ha dejado muestras por muchos rincones de los Emiratos Árabes, pero además hay que incluir entre sus destrezas la pasión por las artes marciales y, en particular, por el jiu-jitsu brasileño, un deporte que en los últimos 20 años ha experimentado una espectacular expansión por todo el mundo, donde decenas de miles de personas lo practican. Su nombre es Lola. Con tan sólo 6 años de edad, la hija de Ana Pérez y Víctor Martínez Palacios, se ha proclamado campeona de España de jiu-jitsu brasileño.

El triunfo lo logró el pasado 24 de febrero en Madrid, donde tuvo lugar el V Open de España de Jiu-jitsu Brasileño. 420 luchadores de toda España tomaron parte en este torneo prestigioso tanto por su relevancia a nivel europeo como por la calidad de los luchadores. Y hasta allí también se desplazó Lola con su familia.

“El primer problema que tuve fue que mi rival en la final pesaba casi 10 kilos más -sólo peso 19 kilos- y era 15 centímetros más alta, pero confiaba en mi técnica



Lola, tras proclamarse campeona en Madrid. A la derecha, muestra la medalla. FOTO: EL CORREO

para ganar el combate y ¡así fue!”, cuenta Lola con una sonrisa mientras juega con su medalla de oro. “Pude ganar su espalda y le hice mi técnica favorita, que se llama Mataleón, y tuvo que rendirse”, añade.

“La verdad es que me lo pasé super bien, todo el mundo fue muy simpático y todos los luchadores me dieron la mano”, asegura Lola, a quien le brillan los ojos cuando habla de jiu-jitsu. Dice que las clases son muy divertidas y que lo mejor es entrenar. “Mis compa-

ñeros son muy buenos y siempre nos estamos riendo”.

Su entrenador es Carlos Calderón, un cinturón negro español que desde septiembre del año pasado está afincado en Dubai, donde ha creado una escuela de jiu-jitsu. “Lola es la alumna ideal, siempre está contenta, es buena compañera y muy trabajadora, además le encanta enfrentarse a retos nuevos cada día”, declara.

A Lola lo que más le gusta es “bailar flamenco y jiu-jitsu”, aunque también le encanta “la gimna-



Juan Villegas. FOTO: INTERNET

## El colombiano Juan Villegas gana la Vuelta Ciclista a México

EL ESPECTADOR BOGOTÁ  
redaccion@elcorreo.ae

El colombiano Juan Villegas se ha proclamado campeón de la Vuelta ciclista a México 2014 gracias a sus triunfos en tres de las seis etapas de la prueba, que recorrió 640 kilómetros y culminó en la capital de la república mexicana.

Villegas subió a lo más alto del podio en la segunda, la cuarta y la quinta etapa de la Vuelta, la que ha ganado con un tiempo acumulado de 13 horas y 18:57 minutos. Recibirá un premio de 200 mil pesos mexicanos (unos 15.150 dólares).

El segundo lugar de la clasificación general fue para el ciclista kazako Maxat Azazbayev (Continental), a 3 segundos, y el español Víctor García Estévez logró el tercer puesto del podio al terminar a 12 segundos.

El colombiano Juan Sebastián Tamayo (Funvic) terminó a 26 segundos de Villegas y se adjudicó el cuarto lugar de la competición.

## El español Marc Márquez puede con Rossi en el MotoGP de Qatar

EFE QATAR  
redaccion@elcorreo.ae

El español Marc Márquez (Repsol Honda RC 213 V), campeón del mundo de MotoGP de 2013, se impuso en el primer gran premio de la temporada, disputado en el circuito qatarí de Losail, a pesar del mano a mano que tuvo que protagonizar con Valentino Rossi (Yamaha YZR M 1).

El italiano lo intentó hasta el último momento, pero Márquez supo responder con eficacia a sus ataques para lograr su séptima victoria en MotoGP y, de paso, empezar el año como acabó el pasado, líder del mundial y con su compa-

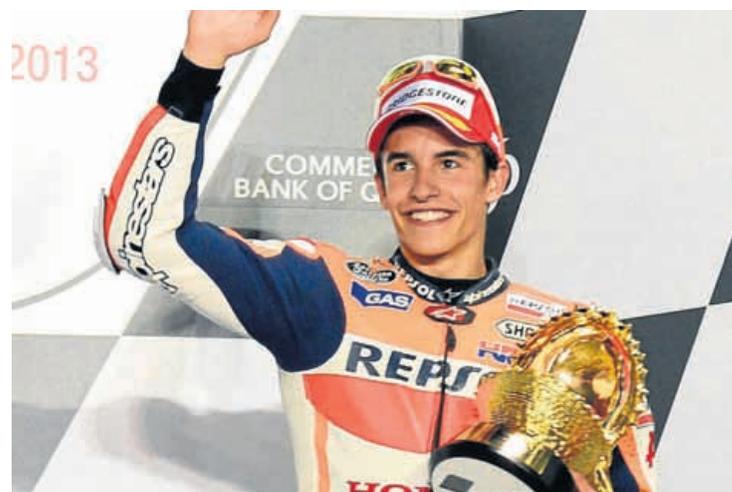
ñero en el equipo Repsol Honda, Dani Pedrosa, tercero.

En la salida, nueva y magistral lección de Jorge Lorenzo (Yamaha YZR M 1), quien nada más apagarse el semáforo salió como una exhalación para colocarse líder, mientras que una vez más el campeón del mundo Marc Márquez sucumbía a su escasa eficacia en esos momentos y se veía cuarto, superado igualmente por el británico Bradley Smith (Yamaha YZR M 1) y el alemán Stefan Bradl (Honda RC 213 V).

El ritmo frenético que impuso Jorge Lorenzo para intentar escaparse en la primera vuelta le hizo pagar un precio muy alto, ya que

antes de concluir ese giro perdió adherencia el tren delantero de su Yamaha y se fue al suelo. La primera carrera del año se había acabado para el campeón del mundo de MotoGP en 2010 y 2012.

Eliminado Lorenzo, tomó el mando de la prueba el alemán Stefan Bradl, secundado ya por Marc Márquez, quien a pesar de llevar el compuesto de goma duro en su neumático trasero -el único que optó por él-, se puso primero mientras atrás el italiano Andrea Iannone (Ducati Desmosedici) se iba por los suelos, aunque con mejor fortuna que Lorenzo y podía regresar en última posición a la pista para concluir la prueba



Marc Márquez celebra su victoria en Qatar. FOTO: EFE

décimo.

En el noveno giro la carrera volvió a perder a su líder, el alemán Stefan Bradl, que se fue al suelo al perder adherencia la rueda delantera de su moto, con lo que Márquez se puso líder, pero Valentino Rossi, que iba tras él, le superó.

A dos vueltas del final el grupo perdió a otra de sus unidades, Álvaro Bautista, que se cayó, mientras Pedrosa se quedó descolgado y Rossi y Márquez se enzarzaron en una pelea por el triunfo que en esta ocasión acabó en las manos del español.

# PREGUNTA AL ABOGADO POR MARÍA L. RUBERT

Dirija sus cuestiones a [redaccion@elcorreo.ae](mailto:redaccion@elcorreo.ae)



**E**N la sección 'Pregunta al abogado' los lectores pueden plantear las cuestiones sobre las que tengan dudas ya sean de carácter inmobiliario, laboral, de visados o de constitución de empresas, entre otras materias. Las respuestas aparecerán tanto en la edición impresa como en la digital ([www.elcorreo.ae](http://www.elcorreo.ae)). Las preguntas deben dirigirse al correo electrónico [redaccion@elcorreo.ae](mailto:redaccion@elcorreo.ae) haciendo constar en el asunto 'Pregunta al abogado'.

## ¿Es posible obtener en Emiratos Árabes Unidos un visado para hijos de un matrimonio anterior?

Emiratos Árabes Unidos ('Emiratos') permite la tramitación de visados de residentes a inversores (dueños de negocio) y a profesionales asalariados – y a sus familias como dependientes de ellos.

Cada día aumenta el flujo de trabajadores e inversores –y sus familias– atraídos por los incentivos de una actividad económica boyante, la inexistencia de impuestos –sobre la renta, sobre patrimonio o de sociedades–, la relativa simpleza de su administración, su estabilidad política, su envidiable accesibilidad y un clima soleado los doce meses del año.

No obstante, la tramitación de visados, en ocasiones, puede conllevar una relativa mayor burocracia e incertidumbre. Tal es el caso de la tramitación de visados para los hijos dependientes en el caso de mujeres oc-

cidentales separadas, divorciadas o mujeres que se hayan vuelto a casar y no todos sus dependientes sean descendientes del marido (y 'sponsor') actual.

Tal específica situación en la tramitación de visados de residentes para dependientes es una de entre las varias preguntas que nos han sido planteadas.

La consulta concierne a una familia a punto de instalarse en Emiratos con dudas respecto a los trámites y documentos a aportar para dos de los niños de la familia, fruto de un matrimonio anterior de la mujer. Se nos plantea si le puede ocasionar algún problema el hecho de que esos dos niños no sean hijos de su actual marido a la hora de tramitar el visado y escolarizarlos.

En principio y al haber abordado este problema antes de su llegada, con la preparación de los documentos que pasamos a detallar, esta familia no debería encontrar ningún problema a la hora de tramitar el visado y escolarizar a los niños fruto de un matrimonio anterior.

A continuación detallamos los documen-

tos necesarios para obtener sus visados:

1. El contrato de alquiler.
2. El contrato de trabajo del marido.
3. El documento fehaciente del matrimonio actual.
4. El pasaporte de toda la familia, incluido el del padre de los niños del matrimonio anterior.
5. Acta de Manifestaciones del padre biológico de los niños dando su visto bueno a que sus hijos vivan en Emiratos y sean escolarizados aquí.



Los documentos (3), (4) y (5) necesitarán ser legalizados ante el Ministerio de Asuntos Exteriores y Embajada de Emiratos en España, y una vez lleguen a Emiratos la legalización deberá

culminarse frente al Ministerio de Asuntos Exteriores de Emiratos.

Una vez se hayan obtenido los visados no debería haber ningún tipo de problema para escolarizar a los niños, sujeto obviamente a la debida presentación de los documentos necesarios para la inscripción.

# AGENDA

Informe a la comunidad hispana de las actividades y eventos a celebrar remitiendo sus convocatorias a [redaccion@elcorreo.ae](mailto:redaccion@elcorreo.ae)

## ART FROM THE DOMINICAN REPUBLIC

Fecha: Del 3 al 30 de marzo. Lugar: East Wing área, Emirates Palace, Abu Dhabi. Descripción: Exposición de las obras de las artistas Inés Tolentino y Soraya Abu Naba'a a cargo de Contempo Corporate Art.

## ANA PÉREZ DANCE

Fecha: Viernes 28 de marzo. Lugar: Global Village. Descripción: Las niñas de la Escuela de Danza de Ana Pérez ofrecerán un espectáculo de flamenco, hip hop y Street Dance.

## DUBAI WORLD CUP

Fecha: 29 de marzo. Hora: 16.00 horas. Lugar: Meydan Grandstand and Racecourse, Nad Al Sheba. Información: +971 4 327 2110.

## FERIA DE ABRIL EN SEVILLE'S

Fecha: 5 de abril. Hora: 13.00 horas. Lugar: Restaurante Seville's de Wafi Mall, Dubai. Descripción: Actuación por parte de las Niñas de la Escuela de Danza de Ana Pérez. Actividades para niños y paella.

## OPEN MIC NIGHT @ B-LOUNGE

Fecha: Sábado 5 de abril. Hora: 19.00 horas. Lugar: Sheraton Corniche Road, Abu Dhabi. Descripción: Cada primer sábado del mes músicos aficionados y diferentes

grupos muestran su talento en vivo en el escenario del exclusivo jardín de palmeras del resort. Entrada libre.

## DUBAI ART SEASON

Fecha: 17 de abril. Lugar: [www.dubai-culture.ae](http://www.dubai-culture.ae). Descripción: Incluye eventos como Sikka Art Fair, Design Days Dubai y Art Dubai, además de incorporar el festival Gulf Film and el popular Middle East Film and Comic Festival.

## ENCUENTRO DEL SBC EN ABU DHABI

Fecha: 2 de abril. Lugar: Rotana Beach Hotel. Hora: 20.00 horas. Descripción: El Spanish Business Council celebra su encuentro mensual donde se reúnen españoles y no españoles de todas las profesiones para compartir experiencias.

## AL AIN FESTIVAL

Fecha: Del 27 de marzo al 11 de abril. Lugar: Al Ain. Descripción: El festival contará con un amplio programa de arte, cultura, compras y programas de entretenimiento. También estará el Circo Latino.

## MES AFRICANO EN EL ZOO DE AL AIN

Fecha: Del 20 de marzo al 19 de abril. Lugar: Zoo de Al Ain. Descripción: Este mes el zoo de Al Ain celebrará su espectacular evento 'Out of Africa'.

# AVISOS

Envíe sus anuncios a [info@elcorreo.ae](mailto:info@elcorreo.ae) o contacte con el departamento comercial de EL CORREO a través del teléfono 055 118 79 68

## TRABAJO

### EMBAJADA DE ESPAÑA

La Embajada de España en Abu Dhabi ha lanzado una convocatoria para la cobertura de dos plazas de auxiliar administrativo. Duración del contrato: tres meses. Fin del plazo de presentación de solicitudes: 30 de marzo. Salario: 2.500 dólares mensuales. Requisitos: Educación Secundaria Obligatoria. Solicitud: Sección de Embajadas, Abu Dhabi, en la página del Ministerio de España [www.exteriores.gob.es](http://www.exteriores.gob.es).

### PERSONAL DE VENTAS

Descripción: personal de ventas para revista. Requisitos: Experiencia mínima de tres años en el sector de ventas en Emiratos Árabes Unidos, buena presencia, trabajo en equipo, gran negociador, excelente nivel de inglés hablado y escrito y licencia para conducir en EAU. Salario: 2.000 AED más comisión. Contacto: [info@elcorreo.ae](mailto:info@elcorreo.ae)



### CONSULTOR DE VENTAS PARA TEKA

Descripción: Teka EAU, líder en el mercado de equipamiento de cocinas de la región, busca un consultor de ventas de proyectos para su oficina de Abu Dhabi. Requisitos: Alta experiencia en ventas, trabajo a tiempo completo, alto nivel de inglés y vivir en Abu Dhabi. Contacto: [salesdirector@tekauae.ae](mailto:salesdirector@tekauae.ae).

### INGENIERO CIVIL EN QATAR

Descripción: Importante agencia de contratación de Qatar, participe en grandes proyectos de construcción, cuyo presupuesto asciende a más de 50 mil millones de dólares, busca un ingeniero civil para proyectos de alcantarillado y drenaje. Re-

quisitos: Bachelor en Ingeniería Civil, seis años de experiencia en la construcción de proyectos de alcantarillado y drenaje y capacidad de hablar y escribir inglés. El candidato elegido podrá disfrutar de un interesante paquete de condiciones y beneficios. Contacto: [qatar@psicotec.es](mailto:qatar@psicotec.es).

## VENTAS

### VILLA EN PLENO ALJARAFE SEVILLANO

Precio: Negociable. Villa de lujo de 1.350 metros cuadrados que se encuentra situada en la urbanización de Villares Altos, Aljarafe sevillano, a cinco minutos del centro de Sevilla. Posee vistas panorámicas de los monumentos más emblemáticos de la ciudad como la Catedral o el Puente del Quinto Centenario. Servicios: Seguridad 24 horas, garage, dos piscinas -una de ellas climatizada-, sauna, jardín, terraza-solarium y 19 placas solares para el agua caliente. Contacto en Emiratos Árabes Unidos, Marta: +971 551 187 968

### ATRACTIVO ÁTICO EN EL CENTRO DE ANDALUCÍA

Precio: Negociable. Situado en la provincia de Córdoba. Servicios: 95 metros cuadrados, tres dormitorios, cocina completamente equipada, un baño, salón, terraza y plaza de garage privada. Equipada con electrodomésticos, aire acondicionado y calefacción. Contacto en Emiratos Árabes Unidos, Carmen: +971 561 645 375

### DÚPLEX EN LA COSTA DE LA LUZ

recio: Negociable. Dúplex de 300 metros cuadrados en la Urbanización de Lujo Villa Conchita, en el centro de la ciudad andaluza de Huelva, conocida por su rica gastronomía, sus playas y su sierra. Huelva limita al oeste con el Algarve portugués y al este con Sevilla. Servicios: 7 habitaciones, 4 salones comedor, 4 baños, 2 cocinas, sótano, terraza, jardín, piscina, pista de pádel, pista de baloncesto, pista de fútbol y garage. Contacto en Emiratos, Marta: +971 551 187 968.

*Nestle in the warmth of  
unforgettable experience.*



Barracuda Beach Resort is the ideal getaway for your family. Immerse yourself in a lagoon-sized Pool or get pampered in the Jacuzzi. Allow your children to splash around in the paddle Pool. And enjoy the exhilarating fun at the Game Centre. Work up an appetite at Aquarius, the Multi-cuisine Restaurant. Grab a snack over your favourite beverages at Panino. And there is the Barbecue Park for a mouth-drooling banquet. Most of all unwind in the luxury of super Studios, Suites & Cabanas. After all, you'll love bring back your family again and again.



Barracuda Beach Resort  
P.O.Box: 1311  
Umm Al Quwain  
Tel : +971 6 7681555  
Fax : +971 6 7681556  
Email: [reservations@barracuda.ae](mailto:reservations@barracuda.ae)  
[www.barracuda.ae](http://www.barracuda.ae)